

**RESOLUTION ON THE
ESTABLISHMENT OF A PERMANENT
INTERNATIONAL CRIMINAL COURT**

Adopted by the IBA Council in 1995

**The Council of the International Bar
Association**

Recalling

1. The history of attempts to establish an international instrument for the adjudication of war crimes, crimes against humanity and peace, *inter alia*, in this century,

2. The absence of such instruments until present to prosecute and try these crimes except on an *ad hoc* basis,

3. The world's experience with the Military Tribunals of Nuremberg and Tokyo,

4. That the creation of a permanent international criminal court has long been considered a logical equivalent to the international Court of Justice in the Hague,

Considering

1. The grave breaches of humanitarian law in various parts of the world including the Former Yugoslavia and Rwanda,

2. The harm to the environment through the increasing amount of toxic waste and the use of environmental pollution as a weapon of war,

3. That the political situations in an increasing number of states may cause an impediment to prosecute and try such crimes appropriately on a national basis and that therefore those responsible for these crimes

**РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПОВОДУ
УЧРЕЖДЕНИЯ ПОСТОЯННОГО
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО
СУДА**

Принята Советом МАЮ в 1995 г.

**Совет Международной ассоциации
юристов,**

напоминая:

1. об истории попыток создать международный механизм для вынесения судебных актов в отношении военных преступлений, преступлений против человечества и мира, среди прочего в настоящем столетии;

2. об отсутствии до настоящего времени таких механизмов для преследования и рассмотрения в судебном порядке этих преступлений, за исключением создаваемых на *ad hoc* [разовой] основе;

3. о мировом опыте с военными трибуналами в Нюрнберге и Токио;

4. о том, что долгое время создание постоянного международного уголовного суда рассматривалось логичным эквивалентом Международного суда [ООН] в Гааге,

принимая во внимание:

1. тяжкие нарушения гуманитарного права в различных частях мира, включая бывшую Югославию и Руанду;

2. вред окружающей среде, [наносимый] посредством возрастающего количества токсичных отходов и использования загрязнения окружающей среды как средства ведения войны;

3. что политические ситуации во все большем количестве государств могут создавать препятствия тому, чтобы соответствующим образом преследовать и рассматривать в судебном порядке такие

may enjoy impunity indefinitely encouraging the commission of further crimes of this type,

4. The developments in technology, including weapons of mass destruction and their distribution,

5. That any state or individual may become a victim of such violent practices based on hate and craving of power,

Supports and Endorses

1. The report of the International Law Commission on the work of its forty-sixth session and the Draft Statute for an International Criminal Court as submitted by the International Law Commission to the UN General Assembly at its 49th session, and the establishment of the ad hoc International Criminal Tribunals in the Hague and in Kigali for adjudicating on war criminals in Yugoslavia and Rwanda,

2. The resolutions and recommendations on this subject of:

- The International Commission of Jurists
- The Union International des Avocats
- Amnesty International
- Human Rights Watch

As all qualified by the undermentioned Recommendations,

Suggests and Recommends to its member organizations to adopt this Resolution and to be aware of their decisive role in the attempt to persuade their national governments to strengthen the rule of law by adopting a convention establishing a permanent criminal court by the end of the UN's fiftieth anniversary year in 1995, and

преступления на национальной основе, и что ввиду этого те, кто ответственен за эти преступления, могут оставаться безнаказанными неопределенно долгое время, поощряя совершение дальнейших преступлений этого типа;

4. усовершенствования технологии, включая оружие массового уничтожения и его распространение;

5. что любое государство или физическое лицо может стать жертвой такой насильственной деятельности, основанной на ненависти и жажде власти,

поддерживает и одобряет:

1. отчет Комиссии международного права [ООН] о работе ее сорок шестой сессии и проект Статута Международного уголовного суда, представленный Комиссией международного права [ООН] Генеральной Ассамблее ООН на ее 49-й сессии, а также учреждение *ad hoc* [разовых] международных уголовных трибуналов в Гааге и Кигали для вынесения судебных актов в отношении военных преступников в Югославии и Руанде;

2. резолюции и рекомендации по этому вопросу:

- Международной комиссии юристов;
- Международного союза адвокатов;
- [правозащитной организации] «Международная амнистия»;
- [правозащитной организации] «На страже прав человека»,

каждая из которых согласуется с нижеупомянутыми Рекомендациями;

предлагает и рекомендует своим организациям-членам воспринять настоящую резолюцию и осознавать их решающую роль в попытках убедить свои национальные правительства усилить верховенство права принятием конвенции, учреждающей постоянный уголовный суд к окончанию пятидесятой годовщины ООН в 1995 году; а также

Recommends the immediate creation of an International Criminal Court which

1. Should be a full-time, impartial, and independent body associated with the UN,

2. Should be composed of highly qualified, independent and impartial jurists of doubtless integrity representing all regions of the world,

3. Should have subject-matter jurisdiction over all crimes under international law, including those listed in the draft code of Crimes Against the Peace and Security of Mankind prepared by the International Law Commission in connection with its work as above mentioned, including genocide; mass or systematic violations of human rights including, eg murder, torture, forced transfer or deportation of populations, state terrorism, and persecution on social, political, racial, religious or cultural grounds, war crimes, including, eg acts of inhumanity, cruelty or barbarity directed against the life, dignity or mental integrity of persons, such as torture and willful killing and including environmental crimes, eg illegal trafficking in toxic waste, the deliberate setting fire to oil wells and deliberate pollution by oil of the natural environment,

4. Should ensure all due process and fair trial guarantees, such as those provided for in Article 14 of the International Covenant on Civil and Political Rights, including eg prohibition of trials in absentia,

рекомендует немедленное создание Международного уголовного суда, которому:

1. следует быть постоянно действующим, беспристрастным и независимым органом, ассоциированным с ООН;

2. следует включать в свой состав представляющих все регионы мира высококвалифицированных, независимых и беспристрастных юристов, честность которых не вызывает сомнений;

3. следует обладать предметной юрисдикцией над всеми преступлениями по международному праву, включая перечисленные в подготовленном Комиссией международного права [ООН] в связи с ее работой, как это упомянуто выше, проекте кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, включая геноцид; массовые или систематические нарушения прав человека, включая, например, убийство, пытку, насильственное перемещение или выдворение населения, государственный терроризм и преследование по социальным, политическим, расовым, религиозным или культурным мотивам, военные преступления, включая, например, акты бесчеловечности, жестокости или варварства, направленные против жизни, достоинства или психической целостности лиц, такие, как пытка и умышленное убийство, а также включая преступления против окружающей среды, например, незаконный оборот токсичных отходов, преднамеренный поджог нефтяных скважин и преднамеренное загрязнение нефтью окружающей природной среды;

4. следует обеспечивать все гарантии надлежащей судебной процедуры и беспристрастного судебного разбирательства, такие, как предусмотренные статьей 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, включая, например, запрет на заочные судебные разбирательства;

5. Should contain an independent and full-time prosecutorial organ to bring charges against accused individuals and to collect, prepare and present necessary evidence.

5. следует иметь в своем составе независимый и постоянно действующий орган преследования, чтобы предъявлять обвинения привлекаемым к ответственности физическим лицам, а также собирать, подготавливать и представлять необходимые доказательства.